



BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

UITGAWE OP GESAG

OF SOUTH WEST AFRICA

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Vrydag 6 April 1984

WINDHOEK

Friday 6 April 1984

No. 4889

## Advertensies

## Advertisements

### PROSEDURE VIR ADVERTENSIE IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek, 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R20,00 posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

#### LYS VAN VASTE TARIIEWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid .....	3,25
Aktes: Verlore dokumente .....	6,00
Besigheidskennisgewings .....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519 .....	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding ..	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9 .....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings) .....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder) .....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag") .....	0,80
Slagterskennisgewings .....	5,00
Sluopruimingshofkennisgewings, per perseel ...	4,00
Verlore lewensversekeringspolis .....	2,00

#### NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

##### Maatskappykennisgewings:

Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende 11,00

Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone *Offisiële Koerante*, t.w. Junie/TV1.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek .....

Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit .....

Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies .....

Handelsmerke in Suidwes-Afrika .....

Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings .....

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R20,00 per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, WINDHOEK, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscriber. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	3,25
Deeds: Lost documents .....	6,00
Business notices .....	5,00
Administration of Estates Acts Notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	2,00
Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions) .....	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	2,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	0,80
Butchers' notices .....	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises ....	4,00
Lost life insurance policies .....	2,00

#### NON-STANDARDISED NOTICES

##### Company notices:

Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfers and/or declarations of dividends .....

Liquor Licence Notices (in *Gazettes*, Extraorv. June/TV1.; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application .....

Declaration of dividends with profit statements, including notes .....

Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....

Trade marks in South West Africa .....

Liquidators' and other appointees' notices .....

## GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregte like verkope .....	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde .....	6,00
76 tot 250 woorde .....	15,00
251 tot 350 woorde .....	23,00

## ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasië of sekwestrasie .....	14,00
Vermindering of veranderinge in kapitaal- samesmeltings, aanbod van skikking .....	37,00
Geregte like besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i> .....	37,00
Verlenging van keerdatum .....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158) .....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per sm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n sm moet as volle sm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

## SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution .....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	6,00
76 to 250 words .....	15,00
251 to 350 words .....	23,00

## ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or seque- strations .....	14,00
Reduction or change in capital mergers, offer of compromise .....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	37,00
Extension of return date .....	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid, Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

## Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN  
BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

153/83 GOLIATH Adolf Leslie 600411 5137 20 6 Simson Woonstel nr. 5, Tacomastraat, Windhoek Dina Rosy Goliath Windhoek Bank Windhoek Beperk Posbus 15 Windhoek.

19/84 LE ROUX Pieter Andreas 170621 5027 00 5 Swakopmund Huibrecht Elizabeth le Roux Swakopmund Windhoek Bank Windhoek Beperk Posbus 15 Windhoek.

514/82 Windhoek STEENKAMP Allin Carel Johannes 070719 5025 002 Breekwater 535, Distrik, Mariental Eerste Barclays Nasionale Bank Beperk Kaapstad Trusteetak, Posbus 512, Kaapstad, 8000.

157/83 Windhoek ENGELBRECHT Petrus Albertus 530404 5067 007 Posbus 1270, Tsumeb Gladys Engelbrecht (Gebore Jerling) 581227 0103 000 Tsumeb Barclays Nasionale Bank Beperk, Kaapstad, Trusteetak Kaapstad, Posbus 512.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN  
DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

301/83 Windhoek VICTOR (Gebore Kruger) Johanna Adriana 091225 0021 00 9 Aranos Barclays-Nasionale Bank Beperk, Kaapstad Trusteetak, Posbus 512, Kaapstad.

356/82 Windhoek FROTSCHER Edward Frederich Amandus Unknown 111 Oeder Way Frankfurt-On-Main West Germany Supplementary Liquidation and Distribution Account Barclays National Bank Limited, Cape Town Trustee Branch, PO Box 512, Cape Town.

15/83 Windhoek GEIDER Ruth Maria Helene 150709 0018 006 "Goanikontes Oos" Distrik Swakopmund Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening met herverdelingsooreenkoms. Barclays Nasionale Bank Beperk Kaapstad Posbus 512, Kaapstad, 8000.

513/82 POWELL Daniel Johannes 450821 5052 000 Von Heydebekstraat 5, Pionierspark, Windhoek Geskei Windhoek RH Meyerdricks, Bestuurder, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur)

**Vorm/Form J 193****KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

109/84 Windhoek BOSCH Detlef Uwe 15-6-1956 560615 5141 00 4 Windhoek 18-2-1984 Klaus Nieft — Agent for the Executor c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. P.O. Box 156, Windhoek.

**Vorm/Form 517****KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vordering het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

105/84 BORMA (gebore Myburgh) Renschie Maria 9 Desember 1905 051209-0010-00-4 Keetmanshoop 18 Februarie 1984 30 dae Windhoek S.W.A. Standard Bank SWA Ltd. (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164, Windhoek 9000

118/84 HANSSEN Wilhelmina Johanna 13 Mei 1955 550513-0080-00-8 Tsumeb 23 Februarie 1984 Hanssen Karl Heinz 30 dae Windhoek S.W.A. Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164, Windhoek 9000.

**Vorm/Form 519****LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ**

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1964 word hierby kennis gegee dat die likwidasië- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

520/83 GERAGHTY Joseph Xavier 090408 5004 00 3 Grootfontein First and Final 21 days Windhoek Grootfontein Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164, Windhoek 9000.

ROUSSEAU Andrias Willem 360210 5018 006 Farm Harmonie Nr. 179, Grootfontein First and Final Rousseau Jeanetta Magdalean 21 days Windhoek Grootfontein Agent for the Executrix Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164, Windhoek 9000

**NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

99/84 Windhoek SCHUSTER Karl-Heinz 16-7-1910 100716 5020 00 3 Windhoek 29-2-1984 Klaus Nieft Agent for the Executrix c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd P.O. Box 156 Windhoek.

**NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

120/84 MARAIS Marthinus Theunis Steyn 17 Februarie 1917 170217-5023-00-1 Haroldstraat 21 Outjo 4 Maart 1984 Marais Hester Agnes 30 dae Windhoek S.W.A. Standard Bank SWA Bpk (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee Tak Posbus 2164, Windhoek 9000.

**LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

41/84 COETZEE Marthinus Matheus 310612 5013 005 Windhoek Eerste en Finale Coetzee Isabella Elizabeth 21 dae Windhoek Windhoek Standard Bank Windhoek.

314/82 STEYN Johannes Petrus 331128 5006 001 Plaas Massaus Tsumeb Aanvullende Eerste en Finale Likwidasië- en distribusierekening. Steyn Jacoba Catharina Johanna 21 Windhoek Tsumeb Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch P.O. Box 2164, Windhoek 9000

**Vorm/Form 2****BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEK-  
WESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPE IN  
LIKWIDASIE**

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 336 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

**MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED  
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to section 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, section 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and section 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company; the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W14/83 Insolvent Estate A.J. Kleynhans. On Wednesday the 18th April 1984 at 10h00 a.m. at the offices of the Master of the Supreme Court, Windhoek. Further proof of claims. Dr. OFC Herrigel Security Trust SWA: (Pty) Ltd PO Box 3599 Windhoek 9000

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word aan die Landdros Bethanien vir die oordrag van die Algemene Handelaar-, Patente Medisyne-, Motor Garage- en Spuit- en Mineralewaterlisensies tans gehou deur boedel wyle JOHANN ZATSCHKOWITSCH wie besigheid drywe onder die naam KONKIEP HANDELSHUIS EN HOTEL op die perseel geleë te Gedeeltes BC en D van die plaas Brackwasser Nr 97, Distrik Bethanien aan en ten gunste van HELGA ZATSCHKOWITSCH wie voortaan besigheid sal dryf vir haar eie rekening onder dieselfde naam en op dieselfde perseel hierbo genoem.

GETEKEN te KEETMANSHOOP hierdie 13de dag van MAART 1984.

LENTIN BOTMA & DE WAAL  
Prokureurs vir die partye  
Posbus 38  
Keetmanshoop.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennisgewing geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word aan die Landdros Luderitz vir die oordrag van die Algemene Handelaar- en Motor Garage Lisensies tans gehou deur ERASMUS ESAU SHANJENGANGE wie handel drywe onder nie naam LOUK'S PANELSHOP ten opsigte van die perseel geleë te Erf 129 Baaiweg Luderitz aan en ten gunste van RAINER MICHAEL THIESSEN wie voortaan besigheid sal dryf onder die naam DIAMOND MOTORS vir sy eie rekening op bogenoemde perseel.

GETEKEN t KEETMANSHOOP hierdie 13de dag van MAART 1984.

LENTIN BOTMA & DE WAAL  
Prokureurs vir die partye  
Posbus 38  
Keetmanshoop